



\* gratitude, comme l'écrit le n°7 : « De plus, nous avons eu la chan- \*  
\* ce d'avoir des maîtres d'école !...c'étaient des maîtres dans le plein \*  
\* sens du terme. Ils n'ont pas fait que nous instruire, ils nous ont \*  
\* éduqués... » \*  
\*

\* Le volumineux courrier que Jeanne Robert reçoit, émane de \*  
\* personnes qui ont évolué bien différemment, ne serait-ce que parce \*  
\* que certaines d'entre elles ont poursuivi leurs études et de nom- \*  
\* breuses autres, les ont arrêtées, assez jeunes. Il s'agissait donc, sty- \*  
\* listiquement, de garder à l'esprit le conseil de Flannery O'Connor \*  
\* « Quand, dans un roman, le narrateur omniscient tient le même \*  
\* langage que ses héros, la tension diminue et le ton perd tout relief... » \*  
\* et d'adopter des tons aussi variés que les correspondants de Jeanne \*  
\*

\* Ce que Messaoud Benyoucef fait avec autant de savoir-faire \*  
\* que de justesse ! Les « Lettres à Jeanne » sont aussi et surtout les \*  
\* « lettres à tous » : recevons-les et lisons-les comme si elles nous \*  
\* avaient été personnellement destinées. \*  
\*

\* \* \* \* \*

## La graine et l'eau

Behja Traversac

Dessins : Emmanuelle Dufossez

Éditions « Le Ventre et l'Œil », septembre 2003

\* Tenir ce livre en mains est déjà un plaisir car il fait penser à \*  
\* un coffret à bijoux. Son élégant format, sa mise en pages impec- \*  
\* cable et les très belles illustrations de E. Dufossez participent à \*  
\* cette impression. Sa lecture nous confirmera, dès le début, que le \*  
\* coffret regorge de diamants. Taillés dans les éclats d'une lucidité \*  
\* sans faille, d'une beauté aussi grande que l'amour qui lie une Algérienne \*  
\* et un « gaouri » (un Français)... des diamants aux pointes acérées \*  
\* quand ils se font, hélas ! l'instrument d'une lapidation symbolique \*  
\* à l'encontre de la « traîtresse »... \*  
\*